

Nati Amorrortu

29

Hop. St. Joseph,

Tuberc. Salle St. Raphael, 2me etage

Rue Losserand (Raymond Losserand) -- la entrada principal del hospital por Pierre Larouse (12me

14

(Llama Urrucelegui: Urgente acudir a verla 7/8 hoy 30/3)

Metro Plaisante, Dirección Vanves.

Ha muy contenta del hospital, de cual quiere salir  
inmediata, para lo que cuenta con que voy a  
buscarla un amigo cuyo nombre no recuerdo,  
Begarralde y yo. Se me puse a ello - esperar la  
llamada de Begarralde para saber la hora precisa  
en que hemos de concurrir. Mi amiga de St  
que presencia nuestra conversación se queda con  
una tarjeta para poder llamarme al telefono. 30/3

31/3 Salan me llama: va a verla; sin saber donde es y sin  
acuerdo con la S.S. no se puede ir.

31/3 Mi chica vasca, casada, habla bien castellano,  
se auto a St, la ha encontrado muy excitada,  
esperaba nuestra visita; la ha calmado, va a  
llamar a Begarralde y contarle lo que hay; esta  
bien, como Salan, que no se puede ir a tomar y  
a local, sobre todo con la Seguridad Social.

1/4 Ha firmado la salida. Después de complicadas explicaciones  
cuando ha vuelto a la cama.

Mica Gouettaraya Sr Joseph (Jerome des P<sup>res</sup> de l'Arriague)

Sta Ramona So<sup>ns</sup>  
Rue de St guymmes  
N<sup>o</sup> 24

14/3/66

31

Mati pochola:

Ya sé que ha dispuesto usted, muy seriamente, no recibir visitas. Claro que, quien me transmite estas severas instrucciones añade a continuación que, ello no obstante, recibe usted visitas, y no pocas.

¡Orgullosa! Se ha propuesto usted poner en ridículo la vieja lección bíblica de que "muchos son los llamados y pocos los escogidos". Usted practica aquélla otra que sólo es dado alcanzar a quienes poseen el privilegio: "ninguno es llamado y muchos son los escogidos".

Aquí, en la Casa, debe saberse de usted más, mucho más que lo que a mí llega. Tengo poca gracia para hacer este género de averiguaciones, como para otros muchos monesteres. Y como Larunbe no comparece, apenas sé de usted más, que, la cosa no va para corto tiempo. Mujer: sea usted amable y dígame a Larunbe que venga a decirme cómo está usted, ya que no me es dado llegarme por las buenas hasta su cama.

Uno pasa la vida manteniendo trato amigo y hasta cordial con las hijas de Eva, llega a viejo y no ha tenido tiempo de traducir su lenguaje. A lo más que uno aprende es a llevar la broma, aunque sea picante, pero quedándose a la luna de Valencia en lo de saber cómo se traduce una respuesta, o una actitud femenina. En mi libro de lectura cuando estudiaba inglés, recuerdo que, entre otros chascarrillos, podía leerse la interpretación de la respuesta de una señora *comme il faut*. Si un gentleman --decía-- se insinúa cerca de una lady y esta le contesta simplemente que no, ese no quiere decir que no es oportuno el momento; si contesta que no es oportuno el momento, quiere decir que si; si contesta que si, no es una lady.

?Por qué será <sup>le</sup> tan difícil de traducir la actitud o la respuesta de una mujer?

Conste que yo, aunque no esté entre los escogidos, la recuerdo, la echo en falta y pido a Dios que la cure pronto.

Biotzes

